



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Cap. XXVI.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

*culo consternatus, decimum post diem moritur.*

39 וַיִּשְׁמַע דָּוִד כִּי מֵת נָבָל וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה  
 אֲשֶׁר רָב אֶת רִיב חַרְפְּתֵי מִיד נָבָל וְאֶת עַבְדּוֹ חֶשֶׁן  
 מָרְעָה וְאֶת רַעַת נָבָל הַשִּׁיב יְהוָה בְּרֵאשׁוֹ וַיִּשְׁלַח דָּוִד  
 מִיָּדְבָר בְּאַבִּיגַיִל לְקַחְתָּהּ לּוֹ לְאִשָּׁה: וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד  
 אֶל אַבִּיגַיִל הַכַּרְמֵלָה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ לֵאמֹר דָּוִד שְׁלַחְנוּ  
 אֵלֶיךָ לְקַחְתְּךָ לּוֹ לְאִשָּׁה: וְתִקְּסוּ וְתִשְׁתַּחוּ אַפַּיִם אֶרְצָה  
 וְתֹאמַר הִנֵּה אִמְתְּךָ לְשַׁפְּחָה לְרַחֵם רַגְלֵי עַבְדֵי אֲדֹנָי:  
 42 וְתִמְהַר וְתִקְּסִי אַבִּיגַיִל וְתִרְכָּבִי עַל הַחֲמֹר וְחִמְשֵׁי  
 נְעֻרְתֵיךָ הַהֹלְכֹת לְרַגְלָהּ וְהִלַּךְ אַחֲרַי מִלֹּאכֵי דָוִד  
 43 וְתֵהִי לּוֹ לְאִשָּׁה: וְאֶת אַחֲזֵנַעַם לְקַח דָּוִד מִיִּזְרְעֵאל  
 44 וְתֵהִי יָגֵם שְׂתִיהֶן לּוֹ לְנָשִׁים: וַיִּשְׁאֹל

*David Abigaelem & Abinoam ducit.*

*Saul filiam suam Michal, Davidi nuptam, cuiusdam Palti in matrimonium tradit.*

*Cap. XXVI. 1 Iterum Davidem per desertum Ziphorum sequitur.*

*3 David notus, unico cum comite, in castra Saulis penetrat.*

א כו נָתַן אֶת מִיכַל בִּתּוֹ אֲשֶׁר תָּדוּר לְפִלְטִי בֶן לִישַׁי אֲשֶׁר  
 וַיָּבֹאוּ הַזִּפְתִּים אֶל שְׁאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר  
 הֲלוֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר בַּגִּבְעָתָה הַחֲכִילָה עַל פְּנֵי הַיַּשִּׁמֹן:  
 2 וַיִּקְּסֵם שְׁאוּל וַיִּירֶד אֶל מְדַבְּרֵי זִיף וְאֶתוֹ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים  
 אִישׁ בַּחֹרֵי יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת דָּוִד בְּמְדַבְּרֵי זִיף:  
 3 וַיַּחֲזֵן שְׁאוּל בַּגִּבְעָתָה הַחֲכִילָה אֲשֶׁר עַל פְּנֵי הַיַּשִּׁמֹן עַל-  
 הַדֶּרֶךְ וְדָוִד יָשָׁב בְּמְדַבְּרוֹתָא כִּי בָּא שְׁאוּל אַחֲרָיו  
 4 הַמְדַבְּרָה: וַיִּשְׁלַח דָּוִד מְרַגְלִים וַיִּדְעוּ כִּי בָּא שְׁאוּל  
 הֵאֱלֵךְ נֶכּוֹן: וַיִּקְּסֵם דָּוִד וַיָּבֵא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר חָנָה שֵׁם  
 שְׁאוּל וַיִּרְאֵהוּ דָוִד אֶת הַמָּקוֹם אֲשֶׁר שָׁכַב שָׁם שְׁאוּל  
 וְאַבְנֵר בֶּן נֶר שֶׁר־צָבָאוּ וְשְׁאוּל שָׁכַב בְּמַעְגַל וְהָעַם  
 6 חָנִים סָבִיבוֹ: וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר אֶל אַחֲזֵימֶלֶךְ הַחֲתִי  
 וְאֶל אַבִּישַׁי בֶּן צְרוּיָה אַחֲזִיזָאב לֵאמֹר מִיִּירֶד אִתִּי אֶל-  
 7 שְׁאוּל אֶל הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר אַבִּישַׁי אֲנִי אֶרְדֶּם: וַיָּבֵא  
 דָּוִד וְאַבִּישַׁי אֶל הָעַם לַיְלָה וְהִנֵּה שְׁאוּל שָׁכַב יָשֵׁן  
 8 בְּמַעְגַל וְחָנִיתוֹ מַעֻכָּה בְּאַרְצוֹ מִרְאֵשׁוֹ וְאַבְנֵר וְהָעַם  
 וַיֹּאמֶר אַבִּישַׁי אֶל-  
 8 שְׁכָבִים סָבִיבוֹ:

*כביכיו קרי Cumque ipsum ul-*

*כביכיו קרי*

*מראשיו קרי*



8 דוד סגר אלהים היום את איבך בידך ועתה אפנונא יחיד  
 בחנית ובארץ פעם אחת ולא אשנה לו: ויאמר דוד 9  
 אל אבישי אל תשחיתו כי מי שלח ידו במשיח יהוה  
 ונקמה: ויאמר דוד חי יהוה כי אם יהוה יגפנו אריומו  
 11 יבוא ומת או במלחמה ירד ונספה: חלילה לי מיהוה  
 משלח ידי במשיח יהוה ועתה קחנא את החנית  
 אשר מראשתו ואת צפחת המים ונלכה לנו: ויקח 12  
 דוד את החנית ואת צפחת המים מראשתי שאול  
 וילכו להם ואין ראה ואין יודע ואין מקיץ כי כלם  
 ישנים כי תרדמת יהוה נפלה עליהם: ויעבר 13  
 דוד העבר ויעמד על ראש ההר מרחק רב  
 המקום ביניהם: ויקרא דוד אל העם ואל 14  
 אבנר בן נר לאמר הלוא תענה אבנר ויען אבנר ויאמר  
 מי אתה קראת אל המלך:  
 ויאמר דוד אל אבנר טו  
 הלוא איש אתה ומי כמוך בישראל ולמה לא  
 שמרת אל אדני המלך כי בא אחר העם להשחית  
 את המלך אדניך: לא טוב הדבר הזה אשר 16  
 עשית חי יהוה כי בנימורת אתם אשר לא שמרתם  
 על אדניכם על משיח יהוה ועתה ראה אי חנית  
 המלך ואת צפחת המים אשר מראשתו:  
 ויבר שאול את קול דוד ויאמר הקול זה בני דוד 17  
 ויאמר דוד קולי אדני המלך: ויאמר למה זרה אדני 18  
 רדף אחרי עבדו כי מה עשיתי ומה בירי רעה:  
 ועתה ישמענא אדני המלך את דברי עבדו אם 19  
 יהוה הסיתך כי ירח מנחה ואם בני האדם ארורים  
 הם לפני יהוה כי גרשוני היום מהסתפח בנחלת יהוה  
 לאמר לך עבד אלהים אחרים: ועתה אל יפל דמי כ  
 ארצה

tiffimo  
 somno sopi-  
 tum, in po-  
 testate ha-  
 beret, abla-  
 ta tantum  
 hasta, &  
 lagenâ, in  
 proximum  
 montem se  
 recipit.

מראשתי קרי

Ubi ex  
 edito loco  
 hostem in-  
 clamans,  
 de injuriâ,  
 qua sibi fie-  
 bat, expo-  
 stulat, &  
 ad Deum  
 vindicem  
 provocat.

מראשתי קרי

אֶרְצָה מִנְגֵד פָּנַי יְהוָה כִּי יֵצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ  
 21 אֶת־פְּרַעַשׁ אַחֵר כַּאֲשֶׁר יִרְדֹּף הַקְּרָא בְּהָרִים׃ וַיֹּאמֶר  
 שָׂאוּל חֲטָאתִי שׁוּב בְּנִי דָוִד כִּי לֹא־אֶרְעֶ לְךָ עוֹד תַּחַת  
 אֲשֶׁר יִקְרָה נַפְשִׁי בְּעֵינֶיךָ הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה הַסַּכְּלֹתַי  
 22 וַאֲשַׁגְּהָ הִרְבֵּה מְאֹד׃ וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר הִנֵּה הַחַנּוּיִת  
 23 הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲבֹר אַחֵר מֵהַנְּעָרִים וַיִּקְחָה׃ וַיְהוּדָה יָשִׁיב  
 לְאִישׁ אֶת־צַדִּיקְתּוֹ וְאֶת־אֲמִנתוֹ אֲשֶׁר נָתַן־ךָ יְהוָה הַיּוֹם  
 24 בְּיָד וְלֹא אֲבִיתִי לְשַׁלַּח יָדַי בְּמִשְׁחֵי יְהוָה׃ וְהִנֵּה כַּאֲשֶׁר  
 גִּדְּלָה נַפְשְׁךָ הַיּוֹם הַזֶּה בְּעֵינַי כִּן תִּגְדֵּל נַפְשִׁי בְּעֵינֵי יְהוָה  
 וַיִּצְלַנִי מִכָּל־צָרָה׃

Saul culpam fate-  
 tur. &  
 Davidem fausto omni-  
 ne profes-  
 curus, ad  
 sua digre-  
 ditur.

תנית קרי

כה וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל־דָּוִד בְּרוּךְ אַתָּה בְּנִי דָוִד גַּם עָשִׂה  
 תַּעֲשֶׂהוּ גַם יָכֹל תֹּכֵל וַיִּלֶךְ דָּוִד לְדַרְכּוֹ וּשְׂאוּל שָׁב  
 לְמִקְוֵמוֹ׃

Cap. xxvii.  
 David, ut  
 insidias  
 Saulis vi-  
 taret, ad  
 Regem Ga-  
 thi confu-  
 git.

א כו וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־לְבוֹ עֲתָה אֲסַפֶּה יוֹם אַחַד בְּיַד שְׂאוּל  
 אֵינִי לִי טוֹב כִּי הַמֶּלֶט אֲמַלְטֵי אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְנוֹאֵשׁ  
 מִמֶּנִּי שְׂאוּל לְבַקֵּשׁנִי עוֹד בְּכָל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וְנִמְלַטְתִּי  
 2 מִיָּד׃ וַיִּקַּם דָּוִד וַיַּעֲבֹר הוּא וְשֵׁשׁ־מְאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר  
 3 עִמּוֹ אֶל־אֲכִישׁ בֶּן־מְעוֹךְ מֶלֶךְ גֵּרִת׃ וַיֵּשֶׁב דָּוִד עִם־  
 אֲכִישׁ בְּגֵרִת הוּא וְאֲנָשָׁיו אִישׁ וּבֵיתוֹ דָּוִד וּשְׁתֵּי נָשָׁיו  
 אַחֲנִיעִם הַיִּזְרְעֵאלִית וְאֲבִיגַיִל אִשְׁת־נָּבֶל הַכַּרְמֶלִית׃  
 4 וַיִּגַּד לְשָׂאוּל כִּי בָרַח דָּוִד גֵּת וְלֹא יוֹסֵף עוֹד לְבַקֵּשׁוֹ׃  
 ה וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֲכִישׁ אֲמַנָּה מִצֵּאתֵי

3 Apud  
 quem ali-  
 quandiu in  
 Regia com-  
 moratus,  
 ignobiliore  
 aliqua in  
 urbe sedem  
 sibi dari pe-  
 tit, & im-  
 petrat.

פתח כס  
 פתח באחנה יסף ק

חַן בְּעֵינֶיךָ יִתְנֶנְךָ לִי מְקוֹם בְּאַחֶרֶת עִרֵי הַשָּׂדֶה וְאֲשַׁבֶּה  
 6 שָׁם וְלִמָּה יֵשֵׁב עַבְדְּךָ בְּעִיר הַמַּמְלָכָה עִמָּךְ׃ וַיִּתְּנֵהוּ  
 אֲכִישׁ בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־צַקְלָג לְכֵן הִיתָה צַקְלָג לְמַלְכֵי  
 7 יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וַיְהִי מִסְפָּר

Ubi vitam,  
 ab his ex ve-

הַיָּמִים אֲשֶׁר יָשָׁב דָּוִד בַּשָּׂדֶה פְּלִשְׁתִּים יָמִים וְאַרְבַּעַתַּיִם  
 8 חֳדָשִׁים׃ וַיַּעַל דָּוִד וְאֲנָשָׁיו וַיִּפְשְׁטוּ אֶל־הַגְּשׁוּרִי וְהַגְּרִזִי  
 וְהַעֲמֵלְקִי K k 3 2

להגורי קרי